



☎(043) 484-1111 or (043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: https://www.city.sakura.lg.jp

This is a free monthly English newsletter carrying excerpts from the Japanese newsletter *Kōhō Sakura* (こうほう佐倉) issued by Sakura City. For a free subscription by postal mail, please send your request via email or fax to the above email address/fax number. In general, inquiries can be answered in English on **Wednesdays**, in Spanish on **Thursdays** and in Chinese on **Fridays**, through *Kōhō-ka*, City Hall. Except for these days, questions can be answered only in Japanese at City Hall and/or other city facilities. Therefore, when making inquiries, please be accompanied by someone who speaks Japanese as needed.

With the Dutch windmill as a background, more than 500,000 cosmos flowers will be in full bloom during the festival at Sakura Furusato Hiroba Square. Visitors can cut or dig up flowers for purchase: 100 Yen / five cosmos plants or 300 Yen / one plastic bag, meaning as many flowers/plants as you can put in the bag.

◆ **Access:** Temporary shuttle busses will operate only on Saturdays, Sundays and holidays from Keisei Sakura Station at the North Exit, the fare is 220 Yen. Community buses will also be departing from the same exit, the fare is 200 Yen. It takes 10 minutes to the venue.

◆ **Bicycle rentals:** Available at any of the following places: ① Sakura-shi Kankō Kyōkai (near Keisei Sakura St.) ② Kankō Jōhō Center (at the north exit of JR Sakura Station) ③ At the festival venue ④ San-San Cycle (near Keisei Usui Station, south exit. ⑤ Aeon-Lakepia Usui. The rental fees are: 500 Yen per day or 1,000 Yen for an electric bicycle. (It is possible to return the bicycle at a different place but a fee will apply).

Schedule: ①~③ 9:00~16:00

④ 10:00~18:00 (Closed on Wednesdays)

⑤ 10:00~16:30 (Closed on Mondays).



October 8 (Sat.) ~ 23 (Sun)
9:00 ~ 16:00

◆ Specialty products will be sold at the venue as well as food and drinks at kitchen cars (mainly on Sat. & Sun.)

◆ **Pleasure boat rides:**

Enjoy sightseeing around Inba Numa. The scheduled dates are: October 8 (Sat), 9 (Sun), 10 (Mon), 15 (Sat), 16 (Sun), 22 (Sat) and 23 Sun.

Morning rides: ① 9:30 ② 10:00 ③ 10:50 ④ 11:20

Afternoon rides: ⑤ 12:40 ⑥ 13:10 ⑦ 14:00 ⑧ 14:30

The fares for one ride are: 1,000 Yen / High school age and older; 500 Yen / Elementary and Jr. High school.

※ Please cooperate against the coronavirus infection by wearing a mask, alcohol disinfection and measuring your temperature. Entry may be refused to those with a 37.5 or higher temperature. ※ The schedule may change due to blooming conditions, bad weather,



The Sakura no Aki Matsuri is based on the festival of Makata Shrine and has a long history, dating back to the Edo period. It is held to give thanks for a bountiful harvest. Please come and enjoy the gorgeous sight of one of the prefecture's largest *Omikoshi* (portable shrines).

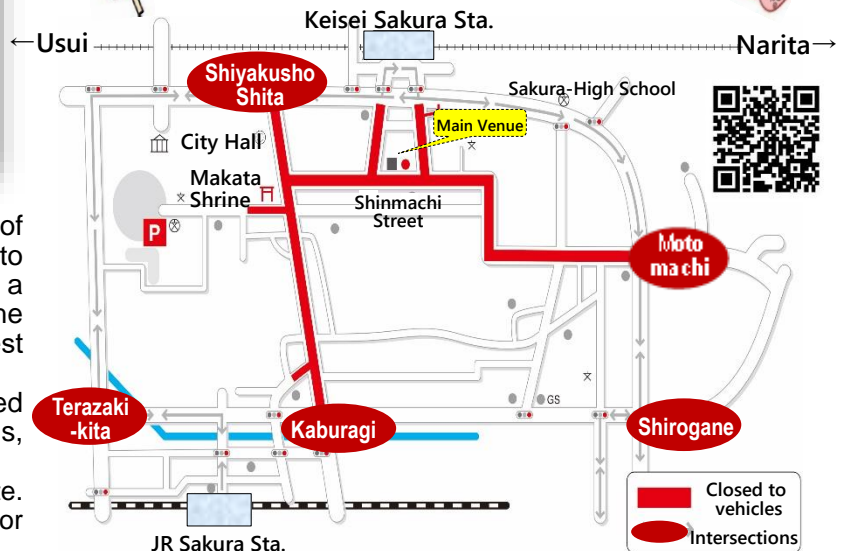
This year, the festival will be held on a reduced schedule and with reduced content. For details, please visit the Sakura Autumn Festival website.

※ Traffic jams are foreseen around the festival site. Please refrain from visiting by cars, bicycles, or motorcycles.

SAKURA NO AKI MATSURI

Sakura Autumn Festival

October 15 (Sat.) ~ 16 (Sun) 15:00 ~ 21:00
Around Shinmachi Street



Inquiries for both events in this page at the Sakura City Tourism Association ☎ 486-6000 (QRC) →



Autumn events at Kusabue-no-Oka!



☎ 485-7821 - Open 9:00 ~ 17:00



- ◆ **Model toy train and track system (Pla-rail)** ■ Railroad photo exhibition. October 8, 9 & 10. ① 10:00 ~ 11:30 ② 13:00 ~ 14:30 ③ 15:00 ~ 16:30. Free of charge.
- ◆ **Workshop event:** Handicrafts lessons using natural materials ■ Making bird calls from tree branches. October 16 & November 3. ① 10:00 ~ 12:00 ② 13:00 ~ 15:00 Cost: 300 Yen per person.
- ◆ **'Mochi' selling** (sticky rice sweets) at an old house. October 2, 8, 9, 10, 16, 22, 23, 29 & 30. Cost: 1 plate 300 Yen. ※ The event ends when supplies run out.
- ◆ **Rose garden event.** Enjoy rose viewing from early October to early November.
- ◆ **'Fūsha' Accordion ensemble concert.** October 29 & 30. ① 11:00 ~ ② 12:30 ~ ③ 14:00 ~
- ◆ **Tole painting lessons.** October 29 & 30. ① 10:00 ~ 12:00 ② 13:00 ~ 15:00. Cost: 400 Yen ~ 1,000 Yen For ages 4 years old and above. ※ The lessons end when supplies run out.
- ◆ **Drum Festival.** October 22 & 23. Enjoy two days of drumming sounds by gathering drum groups.

Please inquire at the venue for more fun events!

- ◆ **Schedule:** Oct. 29. Nov. 3, 6, 23 & 27
- ◆ **Dressing time:** 10:00 ~ 13:00
- ◆ **Rentals:** 4,000 Yen for Jr. High School ~ adults. 3,000 Yen for Elementary school. The price includes a drink of matcha tea, sweets and a souvenir photo. For those who bring their own kimono the cost is 1,500 Yen.
- **Special day plan** (Only on Nov. 3) 8,000 Yen per person. Limited to 5 people. The price includes meals, guidance to visit Makata Shrine, Bukeyashiki and Hiyodorizaka. Please call for more details:
- ❖ **Reservation required:** ☎/Fax 043-483-3535
Email: sakuraichirizuka@catv296.ne.jp
Reception days/ hours: Every week on Wed., Thur., Sat., & Sun. / 13:00 – 15:30

Nursery School Enrollment for 2023 – The application period has started!

To alleviate congestion at the admission application venue, please reserve the submission date and time by one of the following methods: ① Internet reservation: Please access the QR code →

② Reservation at the counter: Please come to the Child Care Section within the indicated period.



- ◆ Please note that internet reservations will be prioritized.
- ◆ Application forms cannot be submitted on the day of the event.
- ◆ Applications by phone or email are not accepted.
- ◆ *After completing the reservation*, please come to the City Hall with your child on the date and time notified by the city and apply for admission. The reception venue is located at the 1st floor of Sakura City Hall Second Building, Child Care Section (Kodomo Hoiku-ka).
- ◆ For more details, please visit the website.

Kodomo Hoiku-ka (Child Care Section) ☎484-6245

Caution: ● If the application acceptance period has expired, no application will be accepted. ● If you wish to have a nursery school outside the city, please contact the section in charge of the desired municipality as well as the Sakura City Hall, Child Care Division in advance. (Application documents and deadlines vary depending on the municipality). ● At the time of reception, the temperature will be measured for children and parents. If the temperature measurement result is 37.5 or higher, we will not be able to process your application on that day.

APPLICATION RECEPTION AND ACCEPTANCE PERIODS

Desired starting month	Date & Time of Submission	Admission application acceptance period
Jan. ~ March, 2023 ----- April 2023 1st recruitment	RESERVATION REQUIRED: ① Internet reservation: Oct. 1 (Sat) ~ Nov. 30 (Wed) from 10:00 ~. (Please note that depending on the reservation status, you may not be able to apply even before the deadline.) ② Counter reservation: Dec. 1 (Thur) ~ Dec. 8 (Thur)	Nov. 16 (Wed) ~ Dec. 9 (Fri). Reception hours: From 9:00 ~ 17:00 ※ Saturdays and Sundays only on Dec. 3 & 4
April 2023 2 nd recruitment	① Internet reservation: Feb. 1 (Wed)~Feb. 28 (Tue) ② Counter reservation: March 1 (Wed) ~ March 8 (Wed)	Feb. 24 (Fri) ~ Mar. 8 (Wed). Reception hours: From 9:00 ~ 17:00 (Only on weekdays)
May ~ Dec. 2023	Reservations will be prioritized.	From the 1 st ~ 15 th days before the desired month of admission ※If the 15 th is a holiday, sat. or sun., the deadline is the preceding week) (Only on weekdays)

Kindergarten Enrollment for 2023 – The application period begins soon!



For enrollment in April 2023, applications for kindergartens are going to be accepted as per the following schedule.

Municipal kindergartens

Gakumu-ka (School Affairs Section), ☎484-6186

◆ Duration of education and children accepted:

- ① **2-year education** for 4 year-old children born on or between April 2, 2018 and April 1, 2019
- ② **1-year education** for 5 year-old children born on or between April 2, 2017 and April 1, 2018

Municipal Kindergartens	Address	Phone
Sakura Yōchien	934 Kaburagimachi	486-1533
Yatomi Yōchien	145 Iwatomimachi	498-0603

◆ **How to apply:** The **application** period starts Oct. 17 (Mon) until Nov. 4 (Fri). The **registration** period starts Nov. 1 (Tue) until Nov. 4 (Fri) ※Consultation required after the period ends. When making an application, please visit the kindergarten with the child for whom you are applying. Make sure to bring your *inkan* (family seal) and *Jūmin-hyō* (certificate of residence) that shows the relationship of all the family members in the household to which the child belongs. *Jūmin-hyō* can be obtained at *Shimin-ka* (the Registration & Certification Services Section) of City Hall.

Private kindergartens

◆ Duration of education and children accepted:

- **3-year education** for 3-year old children born on or between April 2, 2019 and April 1, 2020
- **2-year education** for 4-year old children born on or between April 2, 2018 and April 1, 2019
- **1-year education** for 5-year old children born on or between April 2, 2017 and April 1, 2018

Private Kindergartens	Address	Phone
① Shizu Yōchien	1362 Ino	487-6717
② Odake Yōchien	795-1 Odake	487-1784
③ Usui Yōchien	2435 Usuida	487-5462
④ Usui Tampopo Yōchien	1-10-7 Ōjidai	461-5105

◆ Application guidebooks and forms are distributed at ② & ③ kindergartens from Oct. 15 (Sat) and at ① & ④ kindergartens from Oct. 17 (Mon).

◆ Applications and inquiries are accepted from Nov. 1 (Tue) at each private kindergarten.

Nintei Kodomo-en :

Certified Centers for Early Childhood Education and Care (under a system incorporating benefits of both kindergartens and nurseries).

- ◆ The duration of education and children accepted is the same as in private kindergartens.
- ◆ Applications and inquiries are accepted at each certified center.
- ◆ Shizu Wakaba Yōchien will join the Nintei kodomo-en from April, 2023.

Nintei Kodomo-en	Address	Phone	Application distribution period	Registration Period
① Yoshimi Hikari-no-Ko Montessori Kodomo-no-ie	193-1 Yoshimi	309-8372	Under distribution	October 3 (Mon) ~
② Sakura Kurumi Yōchien	551-1 Ishikawa	485-8425	October 17 (Mon) ~	November 1 (Tue) ~
③ Sakura Yōchien	2-23-19 Nishishizu	487-1747		
④ Sen'nari Yōchien	3-4-3 Sen'nari	485-3755		
⑤ Sakura Jōnan Yōchien	1-5 Kaburagimachi	484-0551		
⑥ Jikō Yōchien	54 Motomachi	484-2444	Under distribution	Any time
⑦ Montessori Hikari no Ko	1219-4 Joza	461-1372		
⑧ Shizu Wakaba Yōchien	874 Kamishizu	487-1787	October 15 (Sat) ~	November 1 (Tue)



NOTICE OF COLLECTIVE BREAST AND CERVICAL CANCER SCREENINGS

Inquiries: Kenkō Kanri Center ☎485-6711



Reservations for collective breast & cervical cancer screenings are being accepted from October 3 (Mon) first-come, first-served. The reception will be closed as soon as the capacity is reached.

CANCER SCREENINGS ELIGIBLE TARGETS:

- ◆ **Breast cancer screening:** Women 30 years and older who did not undergo collective examination as well as mammography screening in the previous fiscal year. The examination will be conducted as follows:
 - Group in their 30's will receive an ultrasound examination.
 - Group in their 40's will have a two-ways mammography examination.
 - Group in their 50's and above will have a one-way mammography examination.
- ◆ **Cervical cancer screening:** Women 20 years and older who did not take this screening in the previous fiscal year.

How to make a reservation: Please send a postcard, fax, through the internet or at the counter of any of the city's health centers. Please check the schedule, venue and details of time of reservation in the city homepage or in the Sakura City Examination Information enclosed in your Health Checkup slip. ※A consultation ticket is required for the examination. If you have not received the consultation ticket, please contact the Kenkō Kanri Center. ※In order to prevent the spread of coronavirus infections, **the childcare service will be discontinued.** The staff will take care of the children while participants to the screenings are tested in the bus.



HEALTH INFORMATION – OCTOBER 2022

Kenkō Kanri Center ☎485-6712	Seibu Hoken Center ☎463-4181	Nambu Hoken Center ☎483-2812	Holiday & Night-time Emergency Medical Services
HEALTH CHECKUPS			
4-month checkup for children born in May 2022. ※ An appointed time will be indicated	OCT. 2022	PLACE	RECEPTION
	05 (Wed)	Kenkō KC	9:30 – 11:00 &13:30 – 14:15
	25 (Tue)	Seibu HC	9:30 – 11:00 &13:30 – 15:00
8-month checkup (“Mogu-Mogu Class”) for children born in January 2022. ※ Application required	14 (Fri)	Nambu HC	13:30 – 15:00
	27 (Thur)	Kenkō KC	13:15 – 15:15
	07 (Fri)	Seibu HC	9:15 – 11:45
18-month checkup for children born in April 2021. ※ An appointed time will be indicated	14 (Fri)	Nambu HC	9:15 – 11:15
	18 (Tue)	Kenkō KC	13:10 – 14:40
3-year checkup for children born in April 2019 ※ An appointed time will be indicated.	12 (Wed)	Seibu HC	
	19 (Wed)	Kenkō KC	13:10 – 14:40
Dental Checkup for children born in Oct. 2019, April or Oct. 2020. ※On the days with a *mark, consultation on Speech Development is also available. ※An appointed time will be indicated.	13 (Thur)	Seibu HC	
	*06 (Thur) 26 (Wed)	Kenkō KC	 13:15 – 14:15
	*03 (Mon) 17 (Mon)	Seibu HC	
*24 (Mon)	Nambu HC		
Child Development Consultation for pre-schoolers (“Suku-Suku Hattatsu Sohdan”) ※ Application required	20 (Thur)	Kenkō KC	9:00 – 12:00
Maternity Class for expectant mothers and fathers of babies due from: December 2022 to February 2023	※Application required		
Health Consultation for Adults Consultation with public health nurse ※ Application required	02 (Sun)	Seibu HC	9:00 – 12:15
	17 (Mon)	Kenkō KC	 9:30 – 11:30
	11 (Tue)	Nambu HC	

**Sundays & Holidays
Night-time Treatment
(19:00 ~ 21:45)**
Internal Medicine and Dentist Services at Kenkō KC
☎239-2020

**Emergency Pediatric Internal
Medicine for children aged 15 or younger:**
Kenkō KC ☎485-3355
 Every night 19:00 ~ AM 5:45
 On Sundays & holidays, open 9:00 ~ 16:45 & 19:00~AM 5:45

**Night-time Consultation
on children’s acute illnesses:**
 ☎#8000 (19:00 – 6:00, 365 days)
on acute illnesses (for anyone):
 ☎#7009 (18:00 – 6:00, 365 days;
 9:00 – 6:00 on Sunday & Holidays)

To Find an On-Duty Doctor (*)
 8:30~22:00 (Sundays & Holidays)
 ☎484-2516
 Recorded audio guidance on contacting:
 (daytime) • a surgeon • a dentist
 • a doctor of internal medicine
 (night-time)• a surgeon (*) **Treatment is provided at each doctor’s office**

Child Abuse Consultation/Reporting
 Child & Family Support Section, City Hall
 (Daytime): ☎484-6263
 Chiba Pref. Hotline (24 Hours): ☎252-1152
 Sakura Police Station: ☎484-0110

LOW-COST INFLUENZA VACCINATIONS FOR SENIOR CITIZENS



Boshi Hoken-ka (Maternal and Child Health Section) ☎312-7688



The low-cost program of influenza vaccinations for senior citizens starts on October 1 and will be available through December 31, 2022. Flu symptoms may become more severe in older people. Getting vaccinated before the flu epidemic begins is effective and highly recommended.

From this fiscal year, there are no restrictions on the interval between the coronavirus vaccine and the influenza vaccine but please note that the interval between these and other vaccinations should be of at least 2 weeks.

❶ Citizens aged 65 years and over, those born between October 2, 1957 ~ January 1, 1958. It is possible to vaccinate on the day prior to your birthday *on the dates indicated*. Aside from those dates, you will be responsible for the full vaccination amount.

❷ Citizens aged 60-64 years who have a ‘Physical Disability Certificate’ (Level 1) due to heart, kidney, respiratory diseases, etc. (A prior call is necessary for those in this group who would like to receive the vaccination.)

Eligible people can inoculate at a reduced cost of 1,500 yen at any cooperative medical institution in Sakura City as well as in Chiba Prefecture. (※Free for citizens on welfare. Please obtain a Welfare Recipient Certificate in advance at the City Hall, *Shakai Fukushi-ka* (the Social Welfare Section) and bring it to the medical institution on the vaccination day.

LET’S GET A COLORECTAL CANCER SCREENING ONCE A YEAR.

Kenkō Suishin-ka (Health Promotion Section) ☎485-6711



In 2021, colorectal cancer was detected in the screenings of 25 people in Sakura City. In Japan, one in two people will be diagnosed with cancer and one in three people will die. Colorectal cancer is the number one cause of death in women and the third in men. Early colorectal cancer has no subjective symptoms, but with early detection and treatment, more than 95% of patients are cured. Therefore, it is important to have regular screenings even if you do not have subjective symptoms.

◆**Target people:** Those 40 years old or above as of March 31, 2023.

◆**Individual examination:** Until December 10 at cooperating medical institutions. Reservation required. Fee: 1,000 Yen.

◆**Collective checkup:** Until March 9, 2023 at an assigned examination location. Fee: 400 Yen. For checkup dates, venues, etc. please visit the website.

※Stool containers are distributed at the counter of each health center when undergoing collective screenings. In the case of individual examination, please pick up the container at the medical institution of your choice.